

Ref 920100  
Evolution - Progress

Ref 920201  
Advance

Tiki  
920115  
920117



Indicateur d'usure / Wear indicator / Verschleißanzeiger

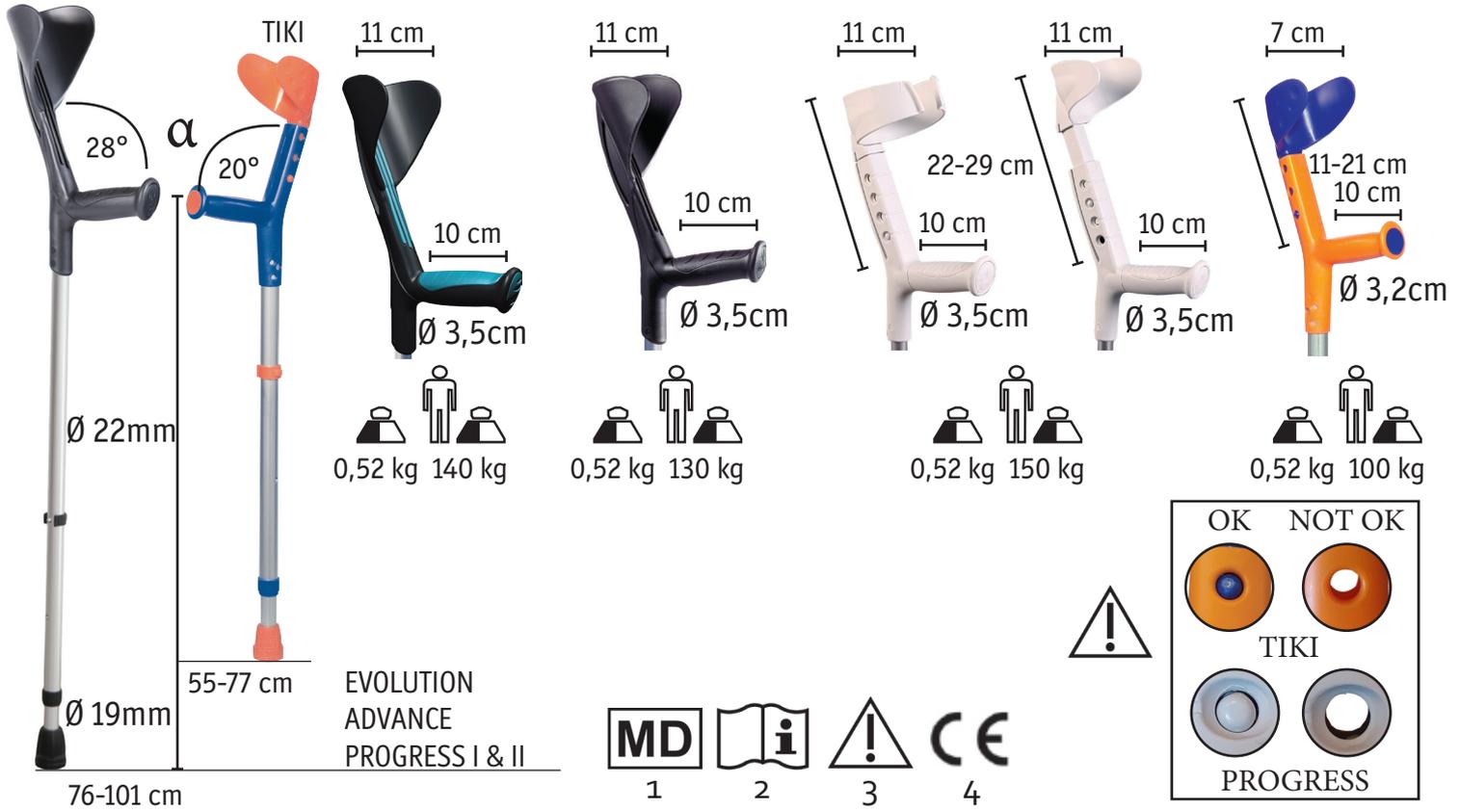
Evolution  
200 \*\*\*

Advance  
20 \*9\*\*

Progress II  
201 7\*\*

Progress I  
200 7\*\*

Tiki Turquoise-Purple: 200 510  
Tiki Orange-blue: 200 520



	FR	EN	DE	ES	
	Signification des symboles	Explanation of symbols	Zeichenerklärung	Explicación de los símbolos	
1	Dispositif Medical	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico	
2	Lire le mode d'emploi avant l'utilisation.	Read the instruction manual before use	Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen!	Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo	
3	Respecter les instructions de sécurité!	Observe the safety instructions!	Sicherheitshinweise beachten!	Siga las instrucciones de seguridad	
4	Conformité CE	CE conformity	CE-Konformität	Conformidad con la normativa CE	
	PT	PL	HU	TR	
	Significado dos símbolos	Objaśnienia symboli	Szimbólumok jelentése	Sembollerin açıklamaları	
1	Dispositivo médico	Wyrób medyczny	Orvosi eszköz	Tıbbi cihaz	
2	Antes de utilizar, leia, por favor, o manual	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz	
3	Siga as instruções de segurança	Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa.	Tartsa be a biztonsági utasításokat!	Güvenlik uyarılarını dikkate alınız	
4	Certificado CE	Deklaracja CE	CE megfeleléség	CE uygunluğu	
	IT	NL	SI	HR	GR
	Significato dei simboli	Verklaring van de symbolen	Pomen simbolov	Objašnjenje simbola	Επεξήγηση Συμβόλων
1	Dispositivo Medico	Medisch hulpmiddel	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Ιατρική Συσκευή
2	Prima dell'uso leggere le relative istruzioni!	Voor gebruik de handleiding lezen.	Pred uporabo preberite navodila	Pročitati korisničke upute prije uporabe	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση
3	Osservare le istruzioni per la sicurezza	Veiligheidsinstructies respecteren	Upoštevajte varnostna navodila!	Pažljivo pogledajte sigurnosne upute	Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας!
4	CE conformità	CE conformiteit	CE Certifikat	CE-Deklaracija	CE Συμμόρφωση

**IT** Leggere attentamente il presente Manuale per l'utente prima di utilizzare il dispositivo. Seguire le indicazioni e conservare il Manuale per l'utente in un luogo sicuro. Se il dispositivo dovesse essere utilizzato da altre persone, assicurarsi che abbiano prima letto attentamente il Manuale per l'utente.

#### 1. Avvertenze di sicurezza

- ♥ Fare SEMPRE riferimento al rivenditore autorizzato per le regolazioni del dispositivo e per imparare a utilizzarlo in modo corretto.
- ♥ Non conservare il dispositivo all'esterno e non lasciarlo esposto ai raggi solari. (Attenzione: non lasciare il dispositivo all'interno di un veicolo esposto in pieno sole!)
- ♥ Non utilizzare in caso di temperature estreme (superiori a 38°C / 100°F oppure inferiori a 0°C / 32°F).
- ♥ Controllare attentamente tutti i componenti del dispositivo (viti, tubi, puntali, impugnature...)
- ♥ Verificare regolarmente che tutti i componenti siano fissati (clip, tubi, puntali, impugnature..)
- ♥ Afferrare saldamente l'impugnatura quando si utilizza il dispositivo.
- ♥ In caso si verifichi una caduta, lasciare la presa del dispositivo allontanandolo dal corpo, in modo da non caderci sopra.
- ♥ Spostarsi in avanti sempre lentamente e con passi brevi per assicurare una buona distribuzione del proprio peso e per evitare perdite di equilibrio.
- ♥ Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate o ghiacciate (in caso di neve, ghiaccio, pioggia...!)
- ♥ Non utilizzare il dispositivo su scale; pericolo di infortuni!
- ♥ Utilizzare il dispositivo unicamente come ausilio per la mobilità e in modo corretto.
- ♥ Rispettare SEMPRE il limite massimo di peso riportato sull'etichetta del dispositivo.
- ♥ Il dispositivo non deve essere modificato in alcun modo. Utilizzare unicamente ricambi originali per la sostituzione delle parti danneggiate o rovinate. La sostituzione deve essere eseguita dal personale tecnico.
- ♥ Dopo il montaggio, accertarsi che il dispositivo sia bloccato in posizione OPEN (aperto) e che si trovi in posizione stabile sul terreno, prima dell'utilizzo.
- ♥ Verificare SEMPRE che il dispositivo e i suoi componenti siano bloccati e serrati in modo corretto e sicuro, prima dell'utilizzo.
- ♥ NON appendere alcun oggetto al dispositivo.
- ♥ In caso il dispositivo non venga utilizzato per un lungo periodo di tempo, è necessario che il personale tecnico esegua un controllo prima dell'utilizzo.
- ♥ Durante l'utilizzo prestare la massima attenzione a buche o deformazioni del terreno.
- ♥ La ventosa non deve essere eccessivamente usurata. Se la ventosa dovesse mostrare segni di usura eccessiva, chiedere al fornitore o al personale sanitario di sostituirla.
- ♥ Qualsiasi incidente grave avvenuto in relazione al dispositivo deve essere notificato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente.

#### 2. Uso previsto, indicazioni, controindicazioni, installazione

##### Uso previsto:

Gli ausili per la deambulazione sono utilizzati per due scopi: come parte di un programma di riabilitazione quando l'utilizzatore si sta riprendendo da un infortunio o da un'operazione e come aiuto a lungo termine alla mobilità quando l'utilizzatore ha una difficoltà permanente a camminare. Questi dispositivi aiutano a mantenere l'equilibrio, aiutano nella prevenzione delle lesioni (in particolare le cadute), e permettono alla persona di assistere alle proprie commissioni in modo indipendente. Gli ausili per la mobilità

possono essere utilizzati all'interno o all'esterno, a seconda del modello.  
Gli ausili per la mobilità sono utilizzati per modificare la ridistribuzione del peso: parte del peso trasportato attraverso le gambe quando si cammina viene trasferito attraverso le braccia dal telaio o dal bastone a seconda di come è appoggiato per il sostegno. I prodotti dotati di sedile consentono un breve riposo all'utente.

#### Indicazioni

- Perdita di autonomia dovuta a disturbi della deambulazione
- disturbi dell'equilibrio e/o della postura - Problemi di deambulazione
- Programma di riabilitazione dopo un infortunio o un'operazione

#### Controindicazioni Non utilizzare in caso di:

- Grave disturbo cognitivo - Grave perdita dell'equilibrio
- Gravi disturbi motori o della percezione - Debolezza degli arti superiori

Le regolazioni del dispositivo devono essere eseguite unicamente dal personale tecnico, che ne spiegherà il corretto utilizzo. Un utilizzo o una regolazione non corretta del dispositivo potrebbero comportare una sollecitazione eccessiva per il paziente o per il dispositivo stesso.

La regolazione del dispositivo deve essere eseguita da tecnico qualificato e deve essere adattata al paziente.

Fare riferimento al personale tecnico per il corretto utilizzo del dispositivo e assicurarsi di avere compreso perfettamente le istruzioni. In caso di dubbio, non esitare a chiedere ulteriori spiegazioni.

Regolazione dell'altezza: togliere la clip dai tubi aiutandosi con entrambi i pollici. Fare scorrere il tubo interno fino al foro di regolazione all'altezza desiderata, quindi bloccare nuovamente con la clip. La clip deve passare da entrambi i lati dei tubi. La stampella è dotata di 2 fori di regolazione posizionati sul tubo esterno e di 5 fori posizionati sul tubo interno, in modo da ottenere 10 posizioni di regolazione diverse. L'intervallo di regolazione della stampella è pari a 2 cm. Mantenere la stampella vicina al corpo durante la deambulazione, per evitare cadute.

#### **3. Pulizia**

La pulizia del dispositivo deve essere eseguita regolarmente con un detergente delicato e un panno morbido. Non utilizzare MAI sostanze OLEOSE! Pericolo di scivolamento! Richiedere al fornitore o al personale tecnico di controllare regolarmente il dispositivo. I puntali in gomma devono essere controllati e sostituiti regolarmente.

#### **4. Materiali**

Tubo in alluminio anodizzato, impugnatura in polipropilene e inserto per impugnatura, in poliuretano morbido per il modello Advance.

#### **5. Smaltimento**

L'utente è invitato a contattare l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di materiali.

#### **6. Specifiche tecniche**

La garanzia di questo prodotto copre qualsiasi difetto di fabbricazione e ha una validità di 24 mesi dalla data della fornitura. Durata d'utilizzo: 2 anni.

Questo prodotto è biocompatibile. Conforme a standard DIN-EN-12182, EN-ISO 11334-1, DIN-EN-ISO 10993-1

sne upute prij e upotrebe, i